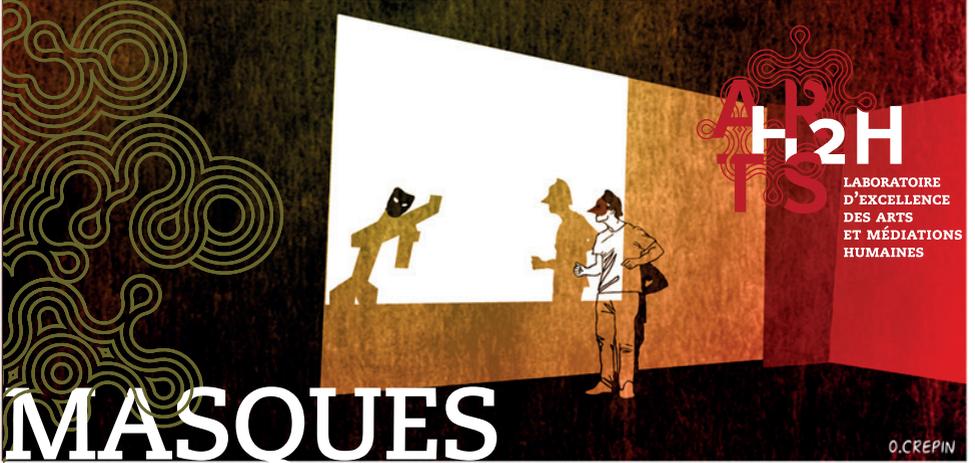




LABORATOIRE  
D'EXCELLENCE  
DES ARTS  
ET MÉDIATIONS  
HUMAINES



O.CREPIN

# MASQUES

# TECHNOLOGIQUES :

**ALTÉRITÉS HYBRIDES  
DE LA SCÈNE  
CONTEMPORAINE**

**COLLOQUE INTERNATIONAL**

**14 ET 15  
DÉCEMBRE 2017**

**LE CUBE –  
CENTRE DE CRÉATION  
NUMÉRIQUE**

**LABEX-ARTS-H2H.FR**



O.CREPIN

**MASQUES  
TECHNOLOGIQUES :  
ALTÉRITÉS HYBRIDES  
DE LA SCÈNE  
CONTEMPORAINE**

**COLLOQUE  
INTERNATIONAL**

Le colloque international Masques technologiques : altérités hybrides de la scène contemporaine vise à proposer une réflexion sur l'augmentation technologique dans le spectacle vivant à travers le prisme du masque, « lieu d'un passage extrême vers d'autres identités protéiformes d'où émergent des visions de l'inconnu » (F. Mastropasqua). Est-ce que le masque en tant qu'idée, objet, métaphore et pratique de jeu peut aider à comprendre les hybridations technologiques de la scène et des corps qui l'habitent, ainsi que les nouvelles figures numériques de l'acteur ? Des praticiens et chercheurs de plusieurs pays et de domaines variés se retrouveront autour de cette hypothèse en utilisant le masque comme une interface conceptuelle et matérielle pour observer les rapports multiples entre acteurs et personnages, acteurs et spectateurs, dans le cadre d'un environnement numérique ou technologiquement augmenté.

# JEUDI 14 DÉCEMBRE 2017

---

## Le Cube

### SALLE : JARDIN DIVERS

**9H45**

**Accueil des participants**

**10H**

**Ouverture des travaux**

Giulia Filacanapa (Université Paris 8) et  
Erica Magris (Université Paris 8)

**10H15**

Keynote : *Le masque scénique dans la  
dramaturgie occidentale: entre organicité  
et artificialité*

Guy Freixe (Université de Besançon)

**Pause café**

**Masques et avatars : un dispositif  
de recherche et de création**

---

**Modérateur : Guy Freixe**

**11H15**

*L'altérité en scène : masques et doubles  
numériques de l'acteur*

Giulia Filacanapa (Université Paris 8)

**11H45**

*Contexte technologique d'une recherche-  
création théâtrale en réalité mixte*

Georges Gagneré (Université Paris 8)

**12H15**

*Problématiques de la composition visuelle  
pour le théâtre augmenté*

Rémy Sohier (Université Paris 8)

**12H45**

**Discussion**

**Pause déjeuner**

---

**Masques et avatars : regards croisés**

**Modératrice : Gabrielle Girot**

**14H30**

*Quand le metteur en scène rencontre le  
programmeur : confluences, hybridations,  
émergences*

Izabella Pluta (Université de Lausanne)

**15H**

*Mask and Mo-cap – technologies and  
dramaturgies for concealment and  
revelation*

Andy Lavender (University of Warwick)

**15H30**

**Discussion**

**Pause café**

**Masques et avatars : jouer,  
diriger, mettre en scène**

---

**Modératrice : Erica Magris**

**16H**

*Atelier de réflexion des participants au  
projet*

Avec Duccio Bellugi, Boris Dymny,  
Giulia Filacanapa, Georges Gagneré,  
Andy Lavender, Mathieu Milesi, Cédric  
Plessiet, Léandre Ruiz

**17H**

**Discussion**

**17H30**

**Fin des travaux**

## ESPACE D'EXPOSITION

### 18H

Présentation de l'ouvrage *Metteur en scène aujourd'hui. Identité artistique en question ?* dirigé par **Izabella Pluta** et **Gabrielle Girot** (Rennes, PUR, 2017)

### 19H

#### Cocktail

## SALLE : JARDIN DIVERS

### 20H30 :

« *Masques et Avatars* » : trois spectacles-performances coordonnés par **Giulia Filacanapa** et **Georges Gagneré**

Conception de la plate-forme de direction d'avatars (AKeNe) :

**Cédric Plessiet**

Programmation numérique :

**Georges Gagneré**

Artiste 3D : **Rémy Sohier**



# VENDREDI 15 DÉCEMBRE 2017

---

## Le Cube

**SALLE : JARDIN DIVERS**

**9H40**

**Accueil des participants**

**9H45**

**Ouverture de la journée**

Carine Le Malet (Directrice de la programmation et de la création artistique, Le Cube)

**Du plateau  
à la scène numérique**

---

**Modérateur : Massimo Bergamasco**

**10H**

*Acteur Réel / Acteur Virtuel :  
de l'imitation à l'autonomie*  
Jean-François Jégo (Université Paris 8)

**10H30**

*Quand la marionnette coupe ses fils...  
(réflexions sur les acteurs virtuels  
autonomes)*  
Cédric Plessiet (Université Paris 8)

**11H**

*Copy - Face. A Research on Actors &  
Avatars*  
Anton Rey (Zurich University of the  
Arts)

**11H30**

**Discussion**

**Pause café**

**12H :**

Keynote : CORPUS IURIS :  
*L'emblématique et la construction  
normative de l'image du robot*  
Paolo Héritier (Università di Torino)

**12H45 :**

**Discussion**

**Pause déjeuner**

**Masques et dispositifs**

---

**Modératrice : Giulia Filacanapa**

**14H30**

*Augmentations technologiques de la  
scène : des masques protéiformes et en  
puissance*  
Erica Magris (Université Paris 8)

**15H**

*Les masques numériques du public dans  
les formes théâtrales participatives*  
Simon Hagemann (Université de  
Nancy)

**15H30**

*Game-Theater: lorsque le spectateur se  
met en mode joueur*  
Réjane Dreifuss (Zurich University of  
the Arts)

**16H**

**Discussion**

**Pause café**

## La scénographie comme masque

---

Modératrice : Erica Magris

### 16H30

*Memory, mask and machine in Robert Lepage's theatre*

Anna Maria Monteverdi (Università di Milano) avec Carl Fillion via skype (cie Ex Machina)

### 17H

*A moving stage : the technological machine in Lepage's Der Ring des Nibelungen*

Massimo Bergamasco (Scuola Superiore Sant'Anna, Pisa)

### 17H30

**Discussion, synthèse et bilan**

### 18H

**Fin des travaux**

**SALLE : MAKE & LEARN**

### 18H30

Atelier critique autour des spectacles « *Masques et Avatars* »

**SALLE : JARDIN DIVERS**

### 20H30 :

« *Masques et Avatars* » : trois spectacles-performances coordonnés par Giulia Filacanapa et Georges Gagneré

Conception de la plate-forme de direction d'avatars (AKeNe) : Cédric Plessiet

Programmation numérique : Georges Gagneré

Artiste 3D : Rémy Sohier

## Spectacles-performances présentés

---

### AGAMEMNON REDUX.

*Une expérience de masque et de mocalp en trois scènes*

d'après Agamemnon d'Eschyle  
Conception et mise en scène Andy Lavender

Direction du mouvement Ita O'Brien  
Direction technique Tim White  
Assistante artistique Mélie Perrin  
Avec Alexandra Beraldin et Cécile Roqué-Alsina

### La psychanalyse augmentée

de Mathieu Milesi

Conception et mise en scène Duccio Bellugi, Mathieu Milesi

Avec Medhi Benabbas, Assya Benhaddou, Cécilia Clarisse, Mariam Dimitri, Léa Jourdain, Béni Kianda-Petevo, Anastasiia Ternova, Ioana Voicu

### La vie en rose. De la clinique à l'éternité

de Boris Dymny et Giulia Filacanapa

Mise en scène Giulia Filacanapa  
Masques Stefano Perocco di Meduna  
Avec Ethel De Sousa, Boris Dymny, Léandre Ruiz et Morgane Lombardi

# INFORMATIONS PRATIQUES

## ADRESSE

**LE CUBE – CENTRE DE CRÉATION NUMÉRIQUE,**  
20 cours Saint-Vincent  
92130 Issy-les-Moulineaux

T2: Les Moulineaux  
RER C: Issy  
Bus 123: Chemin des vignes

## INSCRIPTION

Entrée libre sur réservation  
Pour le colloque :  
<http://lecube.com/evenements/masques-technologiques-alterites-hybrides>

Pour les spectacles :  
<http://lecube.com/evenements/masques-et-avatars>

## DIRECTION SCIENTIFIQUE ET ORGANISATION

Giulia Filacanapa et Erica Magris

## COMITÉ SCIENTIFIQUE

Josette Féral (Université Paris 3 Sorbonne Nouvelles), Giulia Filacanapa (Université Paris 8), Georges Gagneré (Université Paris 8), Andy Lavender (University of Warwick), Erica Magris (Université Paris 8), Cédric Plessiet (Université Paris 8), Izabella Pluta (Université de Lausanne), Marie-Hélène Tramus (Université Paris 8)

## PARTENARIATS INSTITUTIONNELS

Labex Arts-H2H, Université Paris 8 (EA1573 Scènes du monde et INRÉV), Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique, Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle (EA7343 LIRA), University of Warwick (School of Theatre & Performance Studies and Cultural & Media Policy Studies), Université Franco-Italienne

## PARTENARIATS ARTISTIQUES

Le Cube – Centre de création numérique, Cie di mini teatro, Cie GenteGente !!, didascalie.net – plate-forme de création pour le spectacle vivant, Association Stefanoperocco

Cet événement bénéficie d'une aide de l'ANR au titre du programme Investissements d'avenir (ANR-10- LABX-80-01)